

# Ενσωματωση υποτίτλων με το πρόγραμμα avidemux

tutorialsingreek.blogspot.gr/2009/03/avidemux.html

Λοιπόν σε αυτόν τον οδηγό θα σας δείξω πως να ενσωματώσετε τους υπότιτλους που έχετε σε ένα αρχείο βίντεο με χρήση του προγράμματος avidemux...

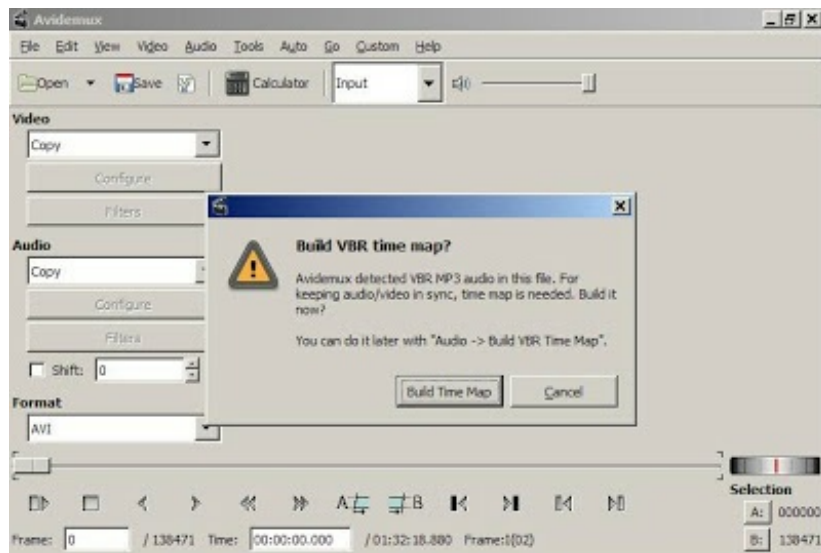
Καταρχήν μπορείτε να κατεβάσετε το πρόγραμμα κάνοντας κλικ [εδώ](#) ή [εδώ](#).

Το πρόγραμμα είναι open source και η τελευταία έκδοση για τα windows είναι η 2.4.4

Κάνουμε εγκατάσταση το πρόγραμμα και το τρέχουμε...η πρώτη εικόνα που θα δούμε μόλις το ανοίξουμε είναι η παρακάτω:

Μετά πηγαίνουμε από το μενού File-->Open ή πατάμε CTRL+O

Διαλέγουμε το βίντεο που θέλουμε και πατάμε άνοιγμα...τόρα ανάλογα με το ποια codecs χρησιμοποιεί το αρχείο βίντεο που ανοίξαμε θα μας βγει και ανάλογο παράθυρο με κάποιες επιλογές...το συνηθισμένο που βγαίνει είναι αυτό στην εικόνα:



Προκειμένου να παραμείνει ο ήχος συγχρονισμένος με το βίντεο πατάμε στο Build TimeMap και περιμένουμε να τελειώσει η διαδικασία.

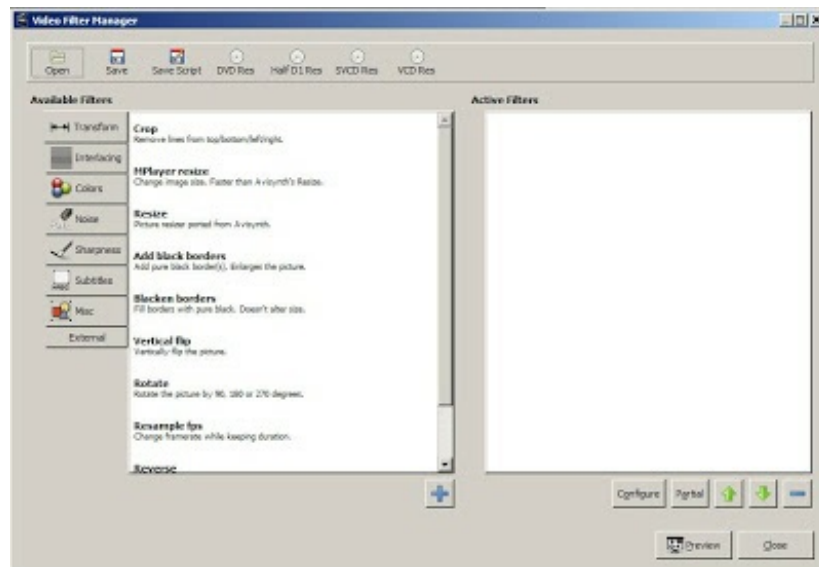
Αφού τελειώσει ενδέχεται να δούμε και το εξής μήνυμα:



Πατάμε στο Yes και περιμένουμε να τελειώσει.

Τώρα είμαστε να ενσωματώσουμε τους υπότιτλους.

Πηγαίνουμε από το μενού Video-->Filters ή πατάμε CTRL+ALT+F και μας ανοίγει το εξής παράθυρο:



Πατάμε από αριστερά το Subtitles και δίπλα ανοίγουν τα διαθέσιμα φίλτρα.

Κάνουμε διπλό κλικ στο πρώτο με το όνομα Subtitler το οποίο είναι για srt αρχεία υποτίτλων..

Κάνοντας το διπλό κλικ ανοίγει ένα νέο παράθυρο στο οποίο διαλέγουμε το αρχείο srt.

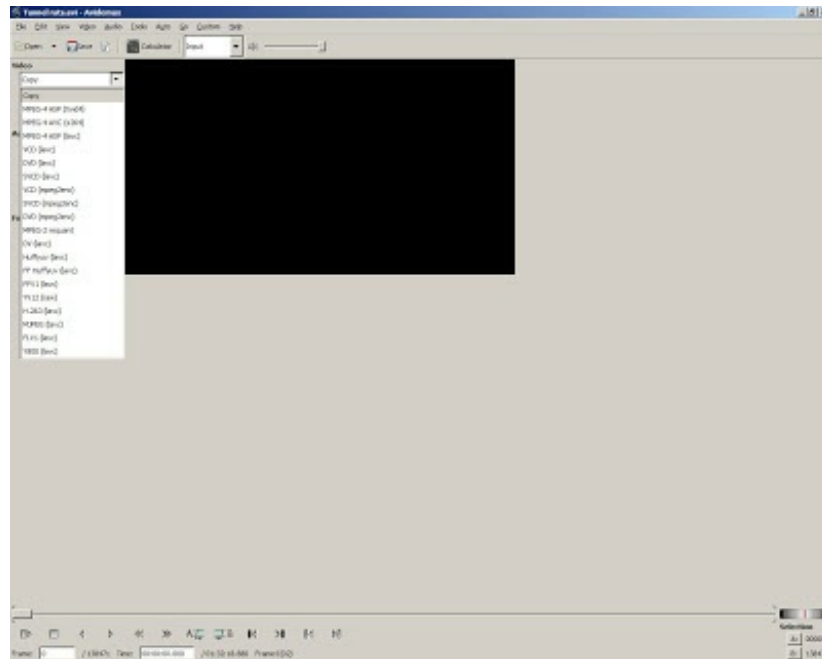
Υπάρχουν και οι επιλογές για μορφοποίηση υποτίτλων...όπως ποια γραμματοσειρά θα χρησιμοποιηθεί..το χρώμα των υποτίτλων..το μέγεθος καθώς και η θέση στο βίντεο.

Αφού κάνουμε τις επιλογές μας πατάμε στο OK και επιστρέφουμε στο παράθυρο με τα φίλτρα..από δεξιά βλέπουμε πως προστέθηκε το φίλτρο υποτίτλων.

Πατάμε στο κουμπί Preview και μετακινούμε την μπάρα για λίγο μέχρι να δούμε τους υπότιτλους..αν είμαστε ικανοποιημένοι από τις ρυθμίσεις που κάναμε πατάμε στο OK και μετά στο Close.

Έπειτα διαλέγουμε το format που θα έχει το νέο βίντεο..

Έχει αρκετές επιλογές αλλά εγώ επιλέγω την MPEG-4 ASP (Xvid4)



Αφού το επιλέξουμε πατάμε στο κουμπί Configure.

Από την καρτέλα Main επιλέγουμε Same Quantizer As Input εάν θέλουμε η ποιότητα του νέου βίντεο να είναι ίδια με το αρχικό. Μετά πατάμε στο OK.

Το audio το αφήνουμε όπως είναι (Copy).

Πατάμε το κουμπί Save, επιλέγουμε που θα σωθεί το βίντεο και πατάμε το Save

Ανοίγει ένα νέο παράθυρο το οποίο μας ενημερώνει για την διαδικασία αποθήκευσης στο οποίο έχουμε την δυνατότητα να δώσουμε μεγαλύτερη προτεραιότητα στο πρόγραμμα ώστε να τελειώσει πιο γρήγορα. Σε ένα μέσο υπολογιστή η διαδικασία θα διαρκέσει 20-30 λεπτά.